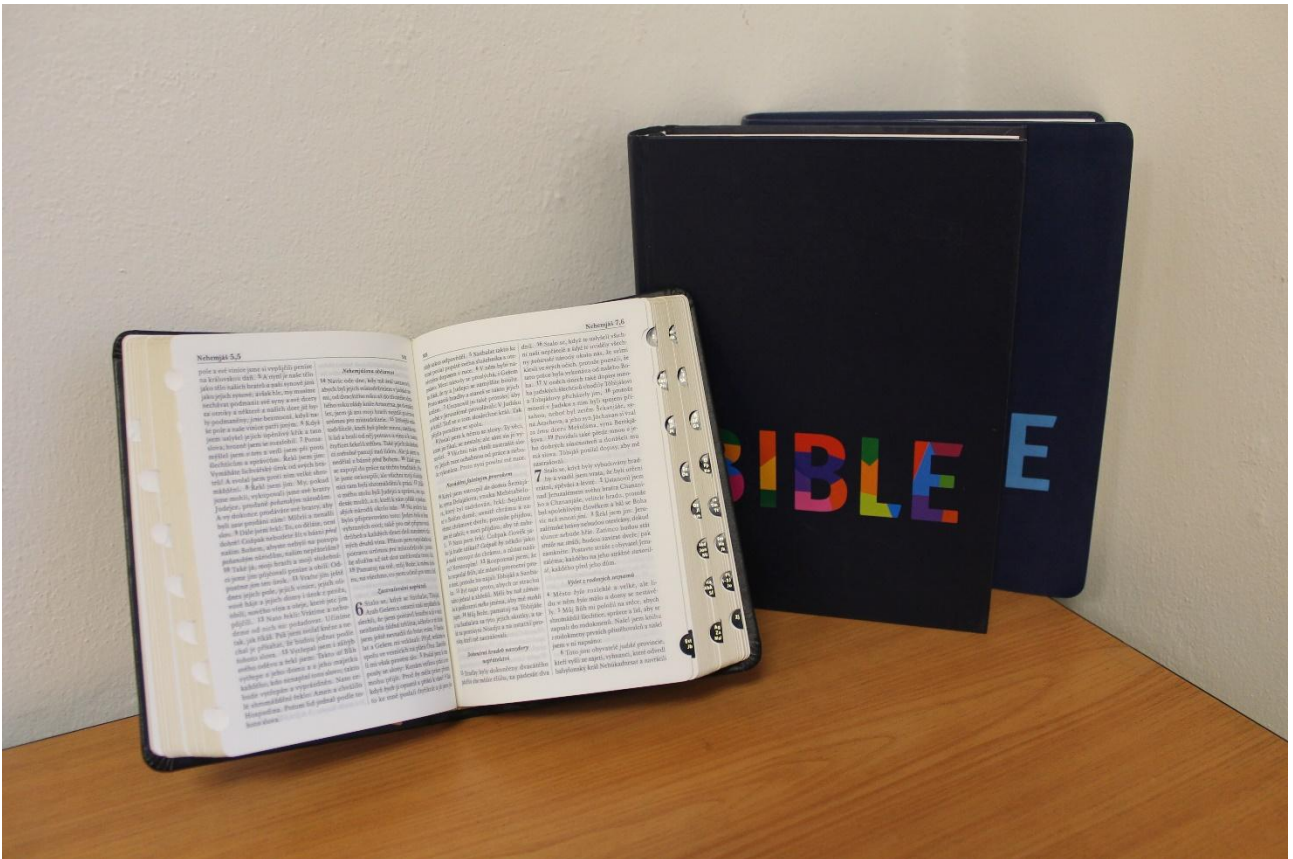




ČESKÝ STUDIJNÍ PŘEKLAD

NADAČNÍ FOND PŘEKladu BIBLE

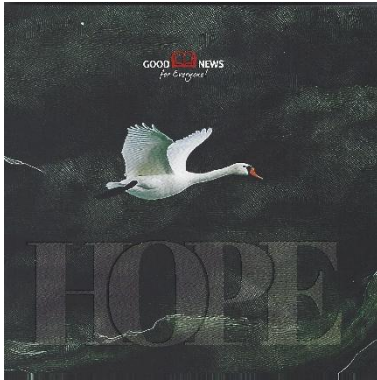
VÝROČNÍ ZPRÁVA 2025



ÚVOD

Vážení přátelé,

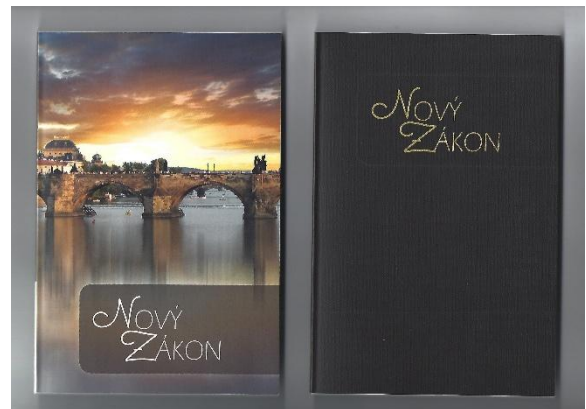
Rádi bychom vás informovali o dění v našem nadačním fondu v roce 2025. I v tomto roce jsme se snažili, aby náš text přinesl maximální užitek všem, kdo chtějí vážně studovat Písmo. Pokračovali jsme proto v práci na vydání revidované verze ČSP s rozšířeným poznámkovým aparátem. Celou Starou smlouvu máme převedenou do prostředí programu Paratext, kde provádíme češtinářské korektury. Vedoucí překladatelského týmu Antonín Zelina pokračuje v úpravách a převodu Nové smlouvy. Pokračovali jsme také v propagaci našeho překladu a v jeho exportu do různých elektronických studijních programů.



Ve spolupráci s organizací „Good News for Everyone“ jsme vydali rozdávací evangelizační brožurku „Hope“, určenou speciálně pro mladé lidi. Jsou v ní výňatky ze Žalmů a z Janova evangelia v našem překladu v pěkné grafické úpravě s barevnými fotografiemi a ilustracemi. Také jsme ve spolupráci s mezinárodní organizací GBV vydali dvě nové verze „rozdávacích“ evangelizačních Nových zákonů v překladu ČSP.

Děkujeme všem, kdo podporujete modlitebně i finančně naši práci, a přejeme vám mnoho Božího požehnání.

Michal Klesnil, ředitel fondu



HLAVNÍ ÚDAJE ROKU 2025

Nadační fond překladu Bible byl založen v roce 1999 Křesťanskou misijní společností. Jeho účelem je koordinovat a financovat dílo Českého studijního překladu Bible. Tato činnost byla hlavní náplní práce fondu i v r. 2025.

Správní radu Nadačního fondu překladu Bible v roce 2025 tvořili Pavel Louthan (předseda), Jaromír Hrad a Ondřej Pumr. Ředitelem fondu byl Michal Klesnil.

Příjemci plateb z majetku fondu byli překladatel Antonín Zelina, Tomáš Prchal za vývoj převodního softwaru a Michal Klesnil za korektury textu.

POSTUP A VÝSLEDKY PRÁCE

Hlavní práce se v roce 2025 soustřeďovaly na přípravu nového kompletního revidovaného vydání ČSP – jeho textové úpravy, češtinářské korektury a také související programátorské práce.

PRÁCE PŘEKLADATELŮ V ROCE 2025

Antonín Zelina - softwarová podpora, úpravy textu ČSP v prostředí překladatelského softwaru BTr a jeho export.

HOSPODÁŘSKÁ ZPRÁVA K 31.12.2025

Naši činnost v roce 2025 finančně podpořilo dohromady 37 různých jednotlivců, sborů a organizací.

Darem vyšším než 10.000 Kč přispěli:

Daniel Frantík

Pavel Hruša

Miloslav Jokl

Ondřej Kameník

Michal Rovnaník

Sbor Křesťanské společenství Kutná Hora

Vladimír Solnický

ROZVAHA ZA ROK 2025:

Rozvaha analyticky

Strana 1

Nadační fond překladu Bible

IČ: 26140306

Rok: 2025

Dne: 07.04.2026

Tisk vybraných záznamů

Číslo účtu	Název účtu	Počáteční stav	Obraty za období MD	Obraty za období D	Obraty rozdíl	Koncový stav
Aktiva						
211001	Pokladna CZ	2 844,00	2 200,00	0,00	2 200,00	5 044,00
21x	Peněžní prostředky v pokladně	2 844,00	2 200,00	0,00	2 200,00	5 044,00
221001	Banka - BÚ	36 557,10	150 124,00	168 655,08	-18 531,08	18 026,02
221002	Banka - SÚ	344 175,93	188 348,62	150 000,00	38 348,62	382 524,55
22x	Peněžní prostředky na účtech	380 733,03	338 472,62	318 655,08	19 817,54	400 550,57
261000	Peníze na cestě	0,00	150 000,00	150 000,00	0,00	0,00
26x	Převody mezi finančními účty	0,00	150 000,00	150 000,00	0,00	0,00
2xx		383 577,03	490 672,62	468 655,08	22 017,54	405 594,57
395000	Vnitřní zúčtování	0,00	36 766,76	36 766,76	0,00	0,00
39x	Opravná položka k zúčtovacím vzta	0,00	36 766,76	36 766,76	0,00	0,00
3xx		0,00	36 766,76	36 766,76	0,00	0,00
Aktiva celkem		383 577,03	527 439,38	505 421,84	22 017,54	405 594,57
Pasiva						
321000	Dodavatelé	14 900,00	119 251,08	115 651,08	-3 600,00	11 300,00
325000	Ostatní závazky	24 640,00	24 640,00	0,00	-24 640,00	0,00
32x	Závazky	39 540,00	143 891,08	115 651,08	-28 240,00	11 300,00
3xx		39 540,00	143 891,08	115 651,08	-28 240,00	11 300,00
901000	Vlastní jmění	1 239,30	0,00	0,00	0,00	1 239,30
90x	Vlastní jmění	1 239,30	0,00	0,00	0,00	1 239,30
911010	Fond - správa fondu	-15 874,66	0,00	-15 081,87	-15 081,87	-30 956,53
911066	Fond - překlad Bible	370 527,92	0,00	3 226,34	3 226,34	373 754,26
91x	Fondy	354 653,26	0,00	-11 855,53	-11 855,53	342 797,73
931000	Výsledek hospodaření ve schvalov	-11 855,53	-11 855,53	0,00	11 855,53	0,00
93x	Výsledek hospodaření	-11 855,53	-11 855,53	0,00	11 855,53	0,00
9xx		344 037,03	-11 855,53	-11 855,53	0,00	344 037,03
Pasiva celkem		383 577,03	132 035,55	103 795,55	-28 240,00	355 337,03
Hospodářský zisk za období					50 257,54	
Hospodářský zisk celkem						50 257,54

Tisk vybraných záznamů: Datum >= 01.01.2025, Datum <= 31.12.2025

VÝSLEDOVKA ZA ROK 2025:

Výsledovka analyticky

Strana 1

Nadační fond překladu Bible

IČ: 26140306

Rok: 2025

Dne: 07.04.2026

Tisk vybraných záznamů

Číslo účtu	Název účtu	Počáteční stav	Obraty za období MD	Obraty za období D	Obraty rozdíl	Koncový stav
Náklady						
518001	Služby - ostatní	0,00	856,68	0,00	856,68	856,68
518002	Služby - nájem	0,00	19 200,00	0,00	19 200,00	19 200,00
518006	Služby - účetní	0,00	14 400,00	0,00	14 400,00	14 400,00
518007	Služby - poradenství	0,00	18 000,00	0,00	18 000,00	18 000,00
518008	Služby - překlady a korektury	0,00	63 194,40	0,00	63 194,40	63 194,40
51x	Služby	0,00	115 651,08	0,00	115 651,08	115 651,08
549003	Jiné ost. náklady - bankovní poplat	0,00	124,00	124,00	0,00	0,00
54x	Ostatní náklady	0,00	124,00	124,00	0,00	0,00
582001	Poskytnuté příspěvky fyz. osobám	0,00	24 640,00	0,00	24 640,00	24 640,00
58x	Poskytnuté příspěvky	0,00	24 640,00	0,00	24 640,00	24 640,00
Náklady celkem		0,00	140 415,08	124,00	140 291,08	140 291,08
Výnosy						
604001	Prodej zboží - el.verze ČSP	0,00	210,00	1 260,00	1 050,00	1 050,00
60x	Tržby za vlastní výkony a za zboží	0,00	210,00	1 260,00	1 050,00	1 050,00
644000	Výnosové úroky	0,00	0,00	6 710,84	6 710,84	6 710,84
64x	Ostatní výnosy	0,00	0,00	6 710,84	6 710,84	6 710,84
682001	Přijaté dary od fyz. osob	0,00	36 556,76	219 344,54	182 787,78	182 787,78
68x	Přijaté příspěvky	0,00	36 556,76	219 344,54	182 787,78	182 787,78
Výnosy celkem		0,00	36 766,76	227 315,38	190 548,62	190 548,62
Hospodářský zisk za období					50 257,54	
Hospodářský zisk celkem						50 257,54

Tisk vybraných záznamů: Datum >= 01.01.2025, Datum <= 31.12.2025

ZPRÁVA REVIZORA ZA ROK 2025:

Zpráva revizora Nadačního fondu překladu Bible za rok 2025

Revize proběhla 11. 6. 2026 za přítomnosti účetní Nadačního fondu překladu Bible Jiřiny Homolkové.

Byly předloženy tyto doklady:
Rozvaha a výsledovka k 31. 12. 2025
Výpisy z ČSOB k bankovním účtům
Pokladní doklady
Přijaté faktury
Interní doklady

Byly zkontrolovány konečné zůstatky bankovních účtů k 31. 12. 2025

Namátkově byly zkontrolovány účetní doklady a jejich zaúčtování.

Byly zkontrolována inventura pokladny k 31. 12. 2025.

Výše nákladů režijního střediska v roce 2025 činila 52 580,68 Kč, což je 59,86 % z hodnoty ročně poskytnutých nadačních příspěvků (odměna za práce na překladech a korekturách) ve výši 87 834,- Kč, takže byl dodržen limit 60 % stanovený statutem fondu.

Konečný hospodářský výsledek tvoří zisk ve výši 50 257,54 Kč (výnosy 190 548,62 Kč, náklady 140 291,08 Kč)

V účetnictví za rok 2025 nebyly nalezeny žádné nedostatky, příspěvky byly poskytovány v souladu s cílem fondu.

V Praze 11. 6. 2026

Jan Semilský
revizor fondu

